FI – Suoritustasoilmoitus nro. VKKTLU245020130701

Tuotetyyppi: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Käyttötarkoitus: Kiinteällä polttoaineella lämmitettävä varaava tulisija EN15250:2007.
Valmistaja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, 83900 Juuka, Suomi.
Suoritustason pysyvyyden arviointi: Tuotannon sisäinen laadunvalvonta (ISO9001:2008/LRQA Finland).
Ilmoitettu testilaitos VTT-S (nro. 0809) suoritti vuonna 2010 tuotteen tyyppitestauksen järjestelmän 3 mukaisesti ja antoi testiraportin VTT-S-04506-10.

Ilmoitetut suoritustasot:

Perusominaisuudet		Suoritustaso		Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät
Suojaetäisyys:	takana	100	mm	EN15250:2007
	sivulla	200	mm	EN15250:2007
Polttoaine:		puu		EN15250:2007
CO pitoisuus:		0,09	%	EN15250:2007
Savukaasun keskilämpötila:		209,0	°C	EN15250:2007
Varauskapasiteetti:		85,0	kWh	EN15250:2007
Lämmönluovutus:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Hyötysuhde:		82,0	%	EN15250:2007
Tulisija on liitettävissä jaettuun hormiin:			Kyllä	EN15250:2007

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat yllä ilmoitetun mukaiset.
Tämä suoritustasoilmoitus on annettu yllä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Heikki Vauhkonen, Toimitusjohtaja
Juuka, 1.7.2013

SE - Prestandadeklaration nr. VKKTLU245020130701

Produkttyp: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Avsedda användning: Eldstäder med långsam värmeavgivning för eldning med fast bränsle EN15250:2007.
Tillverkare: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Fortlöpande kontroll av produktens prestanda: Intern kvalitetskontroll (ISO9001:2008/LRQA Finland).
Anmält organ VTT-S (nr. 0809) har utfört typtestet som beträffar classification enligt system 3 i 2010 och har publicerat följande rapporten VTT-S-04506-10.

Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper		Prestanda		Harmoniserad teknisk specifikation
Avstånd till brännbart material:	bakom	100	mm	EN15250:2007
	sida	200	mm	EN15250:2007
Bränsle:		ved		EN15250:2007
CO-utsläp:		0,09	%	EN15250:2007
Rökgastemperatur:		209,0	°C	EN15250:2007
Energimängd:		85,0	kWh	EN15250:2007
Värmeavgivning:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Verkningsgrad:		82,0	%	EN15250:2007
Kan anslutas till skorsten som används av flera eldstäder:			Ja	EN15250:2007

Prestandan för produkten överensstämmer med den prestanda som redovisas i tabellen ovan.
Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av tillverkaren.

Heikki Vauhkonen, Direktör
Juuka, 1.7.2013

Tulikivi Oyj
Kuhnustantie 10
FI-83900 Juuka, Finland

Tel.: + 358 403 063 100
Fax: + 358 206 050 711
Domicile: Juuka, Finland

VAT-number: FI 03500801
Business ID: 0350080-1
www.tulikivi.com

EN - Declaration of Performance nr. VKKTLU245020130701

Product type:	VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Intended use:	Slow heat release appliance fired by solid fuel EN15250:2007.
Manufacturer:	Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verification of constancy of performance:	Internal quality control (ISO9001:2008/LRQA Finland). The notified laboratory VTT-S (nr. 0809) performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 in the year 2010 and issued test report VTT-S-04506-10.

Declared performance:

Essential Characteristics		Performance		Harmonized technical specification
Distance to combustible materials:	rear	100	mm	EN15250:2007
	sides	200	mm	EN15250:2007
Fuel types:		firewood		EN15250:2007
CO emissions:		0,09	%	EN15250:2007
Max. flue gas temperature:		209,0	°C	EN15250:2007
Thermal storage capacity:		85,0	kWh	EN15250:2007
Heat output:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Energy efficiency:		82,0	%	EN15250:2007
Connection of multiple fireplaces on shared flue pipe possible:			Yes	EN15250:2007

The performance of the product is in conformity with the above declared performance.
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Heikki Vauhkonen, Managing Director
Juuka, 1.7.2013

DE – Leistungserklärung Nr. VKKTLU245020130701

Produkttyp:	VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Vorgesehener Verwendungszweck:	Speicherfeuerstätte für feste Brennstoffe EN15250:2007.
Hersteller:	Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finnland.
Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:	Interne Qualitätskontrolle (ISO9001:2008/LRQA Finnland). Die notifizierte Stelle VTT-S (Nr. 0809) hat die Typprüfung nach dem System 3 im Jahr 2010 durchgeführt und folgenden Testreport ausgestellt: VTT-S-04506-10.

Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale		Leistung		Harmonisierte technische Spezifikation
Abstand zu brennbaren Bauteilen:	hinten	100	mm	EN15250:2007
	seitlich	200	mm	EN15250:2007
Brennstoff:		Brennholz		EN15250:2007
CO Emissionen:		0,09	%	EN15250:2007
Abgastemperatur:		209,0	°C	EN15250:2007
Gespeicherte Energie:		85,0	kWh	EN15250:2007
Wärmeabgabe:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Wirkungsgrad:		82,0	%	EN15250:2007
Für Mehrfachbelegung auf gemeinsamen Schornstein geeignet:			Ja	EN15250:2007

Die Leistung des Produkts entspricht der oben erklärten Leistung.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Heikki Vauhkonen, Geschäftsleiter
Juuka, 1.7.2013

FR - Déclaration des performances no. VKKTLU245020130701

Type de produit:	VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Usage prévu:	Poêle-cheminée à accumulation de chaleur faisant appel à un combustible EN15250:2007.
Fabricant:	Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlande.
Evaluation de la stabilité des performances:	Contrôle de qualité interne (ISO9001:2008/LRQA Finlande). Le laboratoire d'essais notifié VTT-S (no. 0809) a effectué la détermination du produit type sur la base d'essais de type système 3 en 2010 et a issu le rapport de test VTT-S-04506-10.

Performances déclarées:

Caractéristiques essentielles		Performances		Spécifications techniques harmonisées
Distance aux éléments structurels inflammables:	arrière	100	mm	EN15250:2007
	côtés	200	mm	EN15250:2007
Combustible:		bois		EN15250:2007
Émissions de CO:		0,09	%	EN15250:2007
Température des gaz évacués:		209,0	°C	EN15250:2007
Energie stockée:		85,0	kWh	EN15250:2007
Restitution thermique:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Rendement:		82,0	%	EN15250:2007
Raccordement possible à une cheminée s'utilisant pour plusieurs appareils de chauffage:		Oui		EN15250:2007

Les performances du produit sont conformes aux performances déclarées indiquées en haut.
La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Heikki Vauhkonen, Directeur Général
Juuka, 1.7.2013

NL - Prestatieverklaring nr. VKKTLU245020130701

Producttype:	VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Beoogd gebruik:	Accumulerende toestelle gestookt met vaste brandstof EN15250:2007.
Fabrikant:	Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verificatie van de prestatiebestendigheid:	Interne kwaliteitscontrole (ISO9001:2008/LRQA Finland). De genotificeerde testlaboratorium VTT-S (nr. 0809) heeft de typetest uitgevoerd op basis van testen uitgevoerd volgens systeem 3 in 2010 met testverslag VTT-S-04506-10 als resultaat.

Aangegeven prestatie:

Essentiële kenmerken		Prestaties		Geharmoniseerde technische specificatie
Afstand tot brandbare constructiedelen:	achterkant	100	mm	EN15250:2007
	zijkant	200	mm	EN15250:2007
Brandstof:		hout		EN15250:2007
CO-emissies:		0,09	%	EN15250:2007
Rookgastemperatuur:		209,0	°C	EN15250:2007
Hoeveelheid energie:		85,0	kWh	EN15250:2007
Warmteafgifte:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Rendement:		82,0	%	EN15250:2007
Kan worden aangesloten op een door meerdere verwarmingstoestellen gebruikt rookkanaal:		Ja		EN15250:2007

De prestaties van het product voldoen aan de hierboven vermelde prestatieverklaringen.
Deze prestatieverklaring is verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Heikki Vauhkonen, Directeur
Juuka, 1.7.2013

IT - Dichiarazione di prestazione nro. VKKTLU245020130701

Prodotto - tipo: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Uso previsto: Apparecchi domestici a lento rilascio di calore alimentati a combustibili EN15250:2007.
Fabbricante: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Verificazione della costanza della prestazione: Controllo di qualità interno (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).
L'organismo notificato VTT-S (nro. 0809) ha effettuato le prove di tipo secondo il sistema 3 nel 2010 e ha rilasciato la seguente rapporto di prova: VTT-S-04506-10.

Prestazione dichiarata:

Caratteristiche essenziali		Prestazione		Documento di riferimento
Distanza dei materiali infiammabili:	retro	100	mm	EN15250:2007
	lato	200	mm	EN15250:2007
Combustibile:		legna		EN15250:2007
Emissioni CO:		0,09	%	EN15250:2007
Temperatura dei gas in uscita:		209,0	°C	EN15250:2007
Energia accumulata:		85,0	kWh	EN15250:2007
Rilascio del calore:	100%	5,9	h	EN15250:2007
	50%	23,5	h	EN15250:2007
	25%	41,4	h	EN15250:2007
Rendimento:		82,0	%	EN15250:2007
Adatta per essere collegata a una canna fumaria utilizzata da vari apparecchi di riscaldamento:			Si	EN15250:2007

La prestazione del prodotto conforme alla prestazione dichiarata sopra.
Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Heikki Vauhkonen, Direttore
Juuka, 1.7.2013

ET - Toimivusdeklaratsioon nr. VKKTLU245020130701

Tootetüüp: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Ettenähtud kasutusotstarve: Tahke kütusega köetav soojustsalvestav küttekolle EN15250:2007.
Tootja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Soome.
Toimivuse püsivuse kontrollimise süsteem: Sisemine kvaliteedikontroll (ISO9001:2008/LRQA Soome).
Teavitatud asutus VTT-S (nr. 0809) on juhatanud tüübihindamine pärast süsteemi 3 aastal 2010 a on välja andnud järgmise testraporti VTT-S-04506-10.

Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused		Toimivus		Ühtlustatud tehniline kirjeldus
Kaugus põlevast materjalist konstruktsioonidest:	taga	100	mm	EN15250:2007
	kõrval	200	mm	EN15250:2007
Kütus:		puu		EN15250:2007
Põlemissaaduste CO sisaldus:		0,09	%	EN15250:2007
Väljuva gaasi temperatuur:		209,0	°C	EN15250:2007
Salvestatud energiahulk:		85,0	kWh	EN15250:2007
Soojuse eraldumine:	100%	5,9	h	EN15250:2007
	50%	23,5	h	EN15250:2007
	25%	41,4	h	EN15250:2007
Kasutegur:		82,0	%	EN15250:2007
Sobib ühendamiseks mitme küttekolde poolt kasutatava korstnalõõriga:			Ja	EN15250:2007

Toote toimivus on kooskõlas ülalosutatud deklareeritud toimivusega.
Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Heikki Vauhkonen, Tegevdirektor
Juuka, 1.7.2013

LT - Eksploatacinių savybių deklaraciją nr. VKKTLU245020130701

Produkto tipas: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Paskirtis: Lėtai šilumą išskiriantys kietuoju kuru kūrenami buitiniai šildytuvai EN15250:2007.
Gamintojas: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Suomija.
Nuolatinis eksploatacinių savybių sertifikavimas: Vidaus kokybės kontrolės (ISO9001:2008/LRQA Suomija).
Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga VTT-S (nr. 0809) atliko testą pagal sistemą 3 metais 2010 ir išdavė sertifikatą VTT-S-04506-10.

Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

Svarbiausios charakteristikos		Eksploatacinės savybės		Darnioji techninė specifikacija
Atstumas iki degiųjų medžiagų:	nuo galinės sienelės	100	mm	EN15250:2007
	iš šono	200	mm	EN15250:2007
Kuro rūšis:		malkos		EN15250:2007
Emisija CO:		0,09	%	EN15250:2007
Išmetamų dujų į dūmtraukį temperatūra:		209,0	°C	EN15250:2007
Kaupiamoji energija:		85,0	kWh	EN15250:2007
Šildymo galingumas:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Naudingumo koeficientas:		82,0	%	EN15250:2007
Keletos krosnių pajungimas į vieną dūmtraukį–galimas:			Taip	EN15250:2007

Produkto eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes.
Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduota tik nurodyto gamintojo atsakomybe.

Heikki Vauhkonen, Generalinis Direktorius
Juuka, 1.7.2013

LV – Veiktspējas deklarācija nr. VKKTLU245020130701

Produkta veids: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Lietošanas veids: Cietā kurināmā sildiekārtas ar lēnu siltumatdevi EN15250:2007.
Ražotājs: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Somija.
Veiktspējas snieguma pārbaude: Iekšēja kvalitātes pārbaude (ISO9001:2008/LRQA Somija).
Paziņotā (notificētā) institūcija VTT-S (nr. 0809) veica produkta tipa noteikšanu balstoties uz produkta 3. sistēmas tipa testiem 2010 gadā un tika izdots testēšanas pārskats VTT-S-04506-10.

Tehniskie rādītāji:

Galvenie veiktspējas rādītāji		Veiktspēja		Kopējā tehniskā specifkācija
Attālums līdz degošiem materiāliem:	no aizmugures	100	mm	EN15250:2007
	no sāniem	200	mm	EN15250:2007
Kurināmā veidi:		malkas pagales		EN15250:2007
CO emisija:		0,09	%	EN15250:2007
Izplūdes gāzu temperatūra:		209,0	°C	EN15250:2007
Energoietilpība:		85,0	kWh	EN15250:2007
Siltuma jauda:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Lietderības koeficients:		82,0	%	EN15250:2007
Ir iespēja pievienot vairākus kamīnus pie viena dūmvada:			Jā	EN15250:2007

Produkta veiktspēja atbilst augstāk minētajiem rādītājiem.
Par šīs veiktspējas deklarācijas izsniegšanu pilnībā atbild ražotājs.

Heikki Vauhkonen, Ģenerāldirektors
Juuka, 1.7.2013

SI - Izjava o zmogljivosti nr. VKKTLU245020130701

Tip proizvoda: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Predvidena uporaba: Naprave na trdna goriva, ki počasi oddajajo toploto EN15250:2007.
Proizvajalec: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finska.
Potrdilo o nespremenljivosti lastnosti proizvoda: Notranji nadzor kakovosti (ISO9001:2008/LRQA Finska).
Pooblaščen laboratorij VTT-S (nr. 0809) je na podlagi preizkušanja tipa po sistemu 3 v letu 2010 izvedel in izdal potrdilo o preizkusu VTT-S-04506-10.

Izjava učinkovitosti

Bistvene značilnosti		Učinkovitost		Usklajena tehnična specifikacija
Odmik od vnetljivih materialov:	zadaj	100	mm	EN15250:2007
	ob straneh	200	mm	EN15250:2007
Vrsta goriva:		les		EN15250:2007
Emisija CO:		0,09	%	EN15250:2007
Temperatura plinov:		209,0	°C	EN15250:2007
Akumulirana toplota:		85,0	kWh	EN15250:2007
Oddana toplotna moč:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Izkoristek:		82,0	%	EN15250:2007
Možen priklop več kaminov na skupno dimno cev:			Da	EN15250:2007

Delovanje izdelka je v skladu z zgoraj navedenimi lastnostmi.
Izjava o zmogljivosti je izdana na odgovornost proizvajalca.

Heikki Vauhkonen, Managing Director
Juuka, 1.7.2013

SK - Deklarácia výkonu nr. VKKTLU245020130701

Typ produktu: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Použitie: Spotrebiče pomaly uvoľňujúce teplo spaľujúce tuhé palivo EN15250:2007.
Výrobca: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Fínsko.
Overenie stálosti vlastností: Interná kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Fínsko).
Notifikované laboratórium VTT-S (nr. 0809) vykonalo určenie typu výrobku na základe skúšky typu podľa systému 3 v roku 2010 a vydalo skúšobnú správu VTT-S-04506-10.

Deklarované vlastnosti:

Základné vlastnosti		Výkon		Harmonizovaná technická špecifikácia
Vzdialenosť od horľavých povrchov:	vzadu	100	mm	EN15250:2007
	z boku	200	mm	EN15250:2007
Typy paliva:		drevo		EN15250:2007
CO emisie:		0,09	%	EN15250:2007
Teplota spalín na výstupe:		209,0	°C	EN15250:2007
Akumulovaná energia:		85,0	kWh	EN15250:2007
Dĺžka tepelného výkonu:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Účinnosť:		82,0	%	EN15250:2007
Možnosť pripojenia viacerých spotrebičov na komínové teleso:			Áno	EN15250:2007

Vlastnosti produktu sú v súlade s vyššie uvedenými vlastnosťami.
Toto vyhlásenie o vlastnostiach je vydané s výhradnou zodpovednosťou výrobcu.

Heikki Vauhkonen, Generálny Riaditeľ
Juuka, 1.7.2013

CZ - Prohlášení o vlastnostech nr. VKKTLU245020130701

Typ produktu: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Použití: Akumulační kamna na pevná paliva EN15250:2007.
Výrobce: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.
Ověření stálosti vlastností: Vnitřní kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Finsko).
Uvedená laboratoř VTT-S (nr. 0809) provedla stanovení typu výrobku na základě zkoušky typu podle systému 3 v roce 2010 a vydala zkušební protokol VTT-S-04506-10.

Deklarovaný výkon:

Základní charakteristika		Výkon		Jednotná technická specifikace
Vzdálenost od hořlavých materiálů:	vzadu	100	mm	EN15250:2007
	ze strany	200	mm	EN15250:2007
Typ paliva:		dřevo		EN15250:2007
Emise CO:		0,09	%	EN15250:2007
Max. teplota spalin:		209,0	°C	EN15250:2007
Tepelná kapacita:		85,0	kWh	EN15250:2007
Odvod tepla:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Energetická účinnost:		82,0	%	EN15250:2007
Možnost připojení více kamen na společný komín:			Ano	EN15250:2007

Výkon produktu je v souladu s výše uvedeným prohlášením.
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Heikki Vauhkonen, Generální Ředitel
Juuka, 1.7.2013

PL - Deklaracja właściwości nr. VKKTLU245020130701

Typ produktu: VKKTLU2450, VKKTLU2450/1, VKKTLU2450/92
Przeznaczenie: Piece akumulacyjne na paliwo stałe EN15250:2007.
Producent: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Weryfikacja właściwości użytkowych: Wewnętrzna kontrola jakości (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).
Notyfikowane laboratorium VTT-S (nr. 0809) przeprowadziło określone badania produktu na podstawie badań zgodnie z systemem 3 w roku 2010, oraz wydało następujący raport testu VTT-S-04506-10.

Deklarowana wydajność:

Cechy zasadnicze		Wydajność		Zharmonizowane specyfikacje techniczne
Odległości od materiałów palnych:	tył	100	mm	EN15250:2007
	bok	200	mm	EN15250:2007
Paliwo:		drewno		EN15250:2007
Emisja CO:		0,09	%	EN15250:2007
Temperatura spalin:		209,0	°C	EN15250:2007
Zakumulowana energia:		85,0	kWh	EN15250:2007
Emisja ciepła:	100 %	5,9	h	EN15250:2007
	50 %	23,5	h	EN15250:2007
	25 %	41,4	h	EN15250:2007
Współczynnik sprawności:		82,0	%	EN15250:2007
Nadaje się do podłączenia do komina wspólnego dla kilku czynnych urządzeń grzewczych:			Tak	EN15250:2007

Wydajność produktu jest zgodna z deklarowanymi właściwościami danego produktu.
Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Heikki Vauhkonen, Dyrektor Zarządzający
Juuka, 1.7.2013